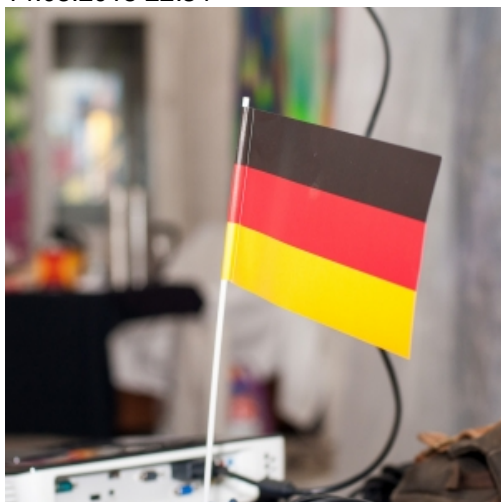


КРЕСТЬЯНИН

Published on *KR-News.Ru* - Информационный портал Ростовской области (<https://www.krestianin.ru>)

[Главная](#) > “Восемь дней, которые потрясли Ростов”

14.05.2015 22:34



На громкой русско-немецкой ноте закончился в Ростове-на-Дону прошлый месяц. С 24 апреля по 1 мая в городе прошел культурный фестиваль “Deutsche Tage” (“Дни Германии”). Каждый год его проводят по всей России при финансовой поддержке немецкого Посольства и Генеральных консульств. Заявленная организаторами тема “Märchenstadt” развилась в нечто большее, чем просто путешествие по сказочному городу. Корреспондент Kr-news побывал на всех мероприятиях фестиваля, чтобы выяснить, чем удивили ростовчан организаторы “Deutsche Tage” этой весной.

Особенность русско-немецкого фестиваля в 2015 году — это, несомненно, соединение разнородных стилей. В течение восьми “Дней Германии в Ростове-на-Дону” нашли сочетание как традиционные мероприятия, вроде ретроспективы фильмов немецкого режиссера или мастер-классы для переводчиков, так и совершенно неожиданные аудио-визуальные перформансы, интерактивные и живые выставки, дегустации немецкой кухни и многое другое. Кроме того, чтобы влиться в эти культурные события, совершенно не имело значения, являешься ли ты студентом-германистом, есть ли у тебя хотя бы минимальные знания немецкого языка или ты случайный гость фестиваля.

Как отметила референт одной из мастерских Любовь Бакро (совместно с лектором ростовского филиала германской службы академических обменов “ДААД” Александрой Елитте они провели методические семинары для преподавателей «Критерии качественного урока немецкого языка»), участвующая в организации прошлогодних “Дней Германии” в городе, мероприятия нынешнего фестиваля сильно отличались от того, что делала она со своими коллегами. “Молодежь идет теми дорогами, которыми мы бы не пошли, - говорит преподаватель. — Мы бы не смогли сделать фестиваль таким и пригласить тех людей, которые посетили Ростов в этот раз. Я водила людей в консерваторию и другие академические места. Мы устраивали конкурсы перевода поэтических и прозаических произведений. На “Днях Германии-2015” собрались не только германисты — они лишь были желанными гостями — но и люди, интересующиеся этой страной в целом.”

“Немец, перец, колбаса” и video mapping

В этом году фестиваль получился современным, культурно-просветительским, подвижным и... очень вкусным. Впервые в рамках “Дней Германии” были проведены гастро-мероприятия. Они помогли привлечь новых участников и приобщить ростовчан к культуре Германии.

В воскресный вечер, 26 апреля, ресторан “Буковски” превратился в островок баварской кухни: запах свежих вюрстхенов (от нем. Würstchen — сосиски), стаканы золотистого шнайдерского пива и веселый Грегор Фрей, языковой ассистент Гёте-Института, облачившийся на несколько часов в “ледерхозе”, национальный костюм в Южной Германии. Это был первый раз в жизни молодого немца из Аугсбурга в таком патриотическом одеянии. “Было очень тяжело его надеть. Я долго мучился и ругался. Теперь еще и чувствую себя как музейный экспонат,” — смеется Грегор. Однако он очень талантливо скрыл от публики свои ощущения неудобства за юмором и очаровательным акцентом. Ростовчане не просто ничего не заметили — они

буквально влюбились в белокурого баварца. Как и молодой человек — в Ростов-на-Дону. Он приезжает в столицу юга уже в третий раз.



Кроме Грегора теплый весенний вечер в летнем дворике “Буковски” провели и другие гости немецкого фестиваля: профессор из Штутгарта Ионас Лёзер, антиграффитист Тим Оссеge, теоретик уличного искусства Катя Глазер и художники из кёльнской киношколы Мария Хосе, Шин и Камило.

Присутствие этих людей на фестивале, по мнению заведующего кафедры романо-германской филологии ЮФУ Александра Норановича, очень важно. “Такие мероприятия нужно обязательно проводить для установления взаимопонимания между народами, - уверен профессор. — Раньше приходилось довольствоваться только Клубом путешественников, а теперь у нас есть еще “Дни Германии”. Ведь самое главное — это практическая коммуникация. Фестиваль возобновляет старый симбиоз России и Германии, который начался еще до Петра I и продлился около 250 лет. Помните, как было когда-то: немец, перец, колбаса.”



В конце вечера ростовчанам показали абсолютно новое для города явление современного уличного искусства — визуальный перформанс “Путешествие по сказочному городу”, или, говоря профессиональным языком, “video mapping”. Его представили уже упомянутые выше гости из Германии: Мария Хосе, Камило Кольменарес и Шин Моромизато. Молодые люди учатся в Школе Медиа-искусства г. Кёльн (Kunsthochschule für Medien), но родом они из гораздо более дальних мест. Мария Хосе и Камило приехали из Колумбии, а Шин закончил университет Сан-Пауло в Бразилии.

Video mapping проект, которые художники показали сначала в Москве, а спустя несколько дней и в Ростове, называется “Свет. Пространство. Город.” (Licht. Raum. Stadt.). “Каждый день мы смотрим на разные изображения, которые заточены в рамки. Мы устали от этого, и нам захотелось поломать их и вытащить изображение на стены,” - объясняет идею проекта Мария Хосе. На какое-то время кирпичные здания табачной фабрики превратились в полотна для анимаций. Под незамысловатую, но очень атмосферную музыку, с помощью мобильных бимеров — мини-проекторов — Камило и Шин перемещали своих загадочных персонажей: цветных черепах и водоросли, безголовых людей в костюмах и красные маски — со стены на стену.

Звукорежиссер Илья Пучеглазов создавал ту самую “атмосферную музыку” прямо по ходу презентации проекта. То, что у него получилось, по его словам, представляет собой трансцендентальное путешествие неизвестных существ по урбанистическим пространствам несуществующих городов.



“Я люблю такие штуки, - делится впечатлениями от увиденных анимаций Мария Петрова, владелец шоу-рума “Likeshop”. — И мне очень нравится здание табачной фабрики. Если на него еще и проецируют моих любимых черепахек, могу сидеть и вечно такое смотреть.” Девушка также сообщила о скорой реконструкции “табачки”. “Прежде всего, будут обновлены фасады здания. На выходные планируется перекрывать для машин переулок Газетный между ул. М.Горького и ул. Красноармейской. Там будут проводиться разные ярмарки и фестивали, - рассказала Мария. — Если грамотно к этому подойти, обратиться к городским властям, все согласовать, то граффити-искусство будет вполне уместно смотреться на стенах табачной фабрики. Надо только заняться этим вопросом, привлечь внимание молодежи. Я, конечно, говорю о том виде граффити, которое можно воспринять как целостное и конечное произведение, а не просто какие-то надписи.”

Артем, знакомый Марии, назвал video mapping “очень медиативной техникой”. Однако молодой человек не считает, что проект гостей из Кёльна является им в полной мере. “Video-mapping — это когда на 3D-объекты “натягивают” текстуру, которая проецируется, - поясняет Артем. — Здесь это реализуется частично: картинка не полностью интегрирована на поверхность. Здесь есть только анимация. Это такой упрощенный video-mapping.”

Как это — фестиваль внутри фестиваля?

На следующий день после презентации своего проекта в гастронабе “Буковски” Мария Хосе, Камило и Шин встретились с ростовчанами в “Креативном пространстве”, чтобы поговорить о визуальном перформансе “Путешествие по сказочному городу” и своих впечатлениях от России.



“В этой стране мы впервые. И, конечно, у нас было много предубеждений о России: что тут холодно, что люди никогда не посмотрят тебе в глаза или никогда не будут милы с тобой. Думали, боже, мы едем в чужую страну и не знаем ни единого слова по-русски! Мы даже буквы их не понимаем,” - почти хором рассказывали молодые люди. И тут же продолжали, что их страхи не оправдались. Как доказательство своих неверных стереотипов Шин вспомнил, как случайный прохожий в Москве помог ему найти станцию метро, не просто указав направление, но и подвезя его к ней на машине.

Шин также подробнее рассказал о том, что увидели ростовчане днем ранее в “Буковски”. “Весь наш проект можно назвать одним словом — мечты. Мы соединили наше представление о городе, изображение океана и абстрактные картины, - поясняет молодой человек. — Важно отменить роль пространства в проекте. Оно имеет очень большое значение. Реакция людей и их восприятие изображений очень отличается в зависимости от того, где мы показываем свои анимации. Это можно было очень четко увидеть вчера после презентации в “Буковски”. Мы вышли на улицу и стали проецировать изображения на соседние здания. Прохожие останавливались, чтобы узнать, что это движется на стенах. Все превратилось в настоящий перформанс. Когда люди случайно видят что-то подобное на улице, где они спешат куда-то по своим делам, это неосознанно наталкивает их на рефлексию. А посетителям ресторана было не очень удобно

рассматривать анимации: приходилось вертеть головой, они не знали, на какое изображение смотреть, потому что их было много.”

Пресс-конференция с ребятами из Кёльна в “Креативном пространстве” состоялась не только в рамках “Дней Германии”. Она открыла еще один ряд мероприятий в Ростове. Три дня — с 27 по 29 апреля — в городе проходил фестиваль аудио-визуального искусства “Neukunst”. “Это эксперимент, где собраны креативные идеи, которые позволили нам соединить воедино слух и зрение и найти что-то общее между ними,” - объявил в приветственном слове куратор мероприятий Илья Пучеглазов.



Главным гостем фестиваля стал 39-летний Станислав Глазов из Берлина. С 1996 года он работает с 3D-графикой. Позже он открыл собственную студию. Сейчас Стас специализируется на производстве крупных video mapping проектов, интерактивных инсталляций и клубных световых шоу. Впервые он побывал в Ростове три года назад, когда его пригласили для работы на большой вечеринке на Левом берегу Дона. В этот раз Станислав приехал, чтобы рассказать о своем творчестве, которое он обозначил словом “мадиа-арт”, и показать на практике, как создаются объемные 3D-изображения.

На фестивале “Neukunst” ростовчане также увидели необычные импровизированные выступления. Екатерина Белятинская, молодой ростовский поэт, прочитала шепотом свое стихотворение “Говори цветами” под аккомпанемент виолончелистки Екатерины Картушиной. Певица Ирина Паульс исполнила композицию на английском языке. Но те божественные звуки, что она извлекала своим голосом, сложно назвать традиционной песней. Перформансы обеих девушек были больше похожи на мантру с электронным контекстом, будто исходившие из глубин оракула.



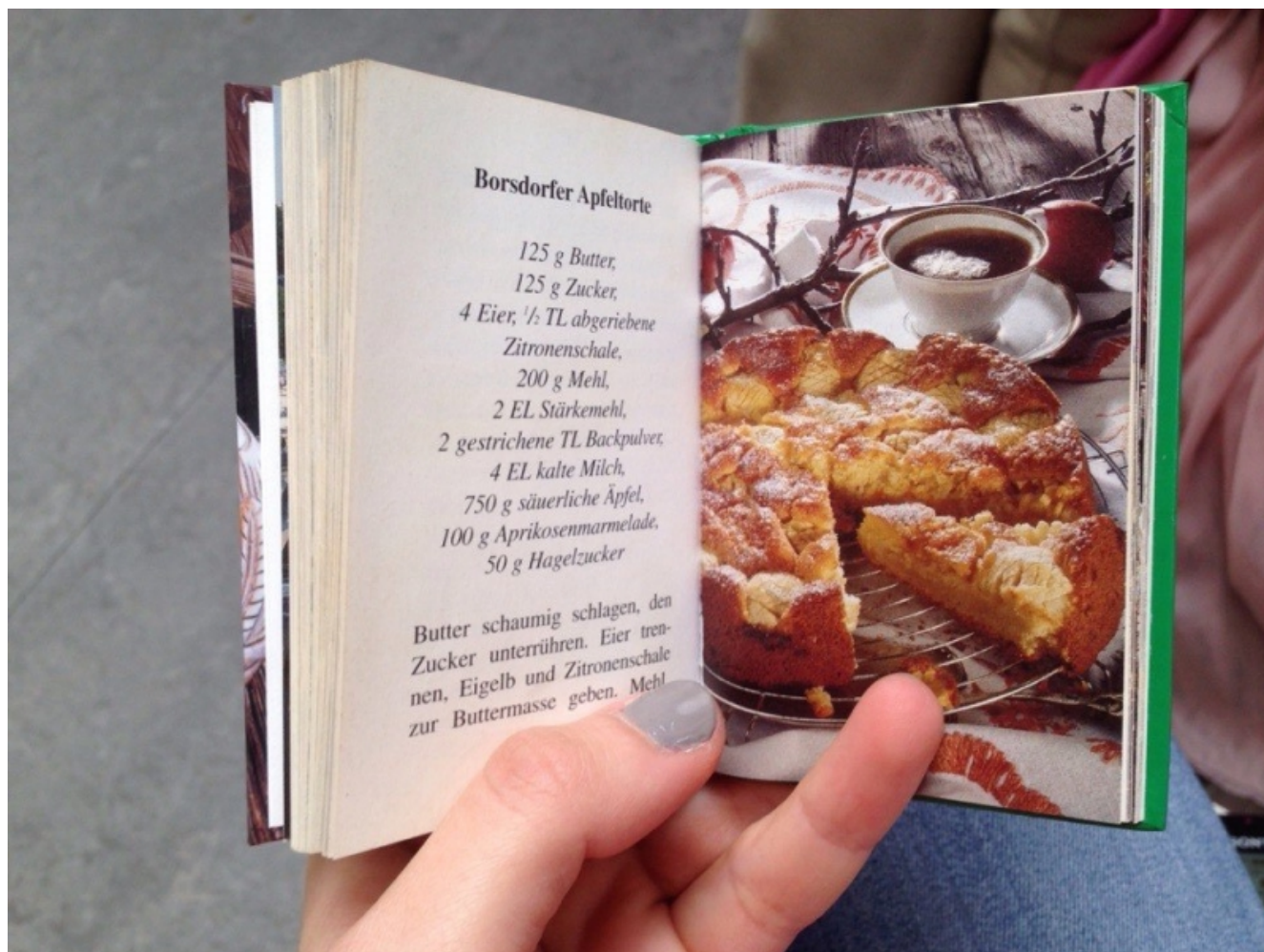
Алексей, 27-летний владелец чайной “Dzen Gross”, исполнил для гостей “Neukunst” дрыгое необычное шоу. Плавными движениями рук, украшенных светодиодными узорами, он провел чайную церемонию и угостил ростовчан “самым правильным” китайским напитком. А после этого пластичные девушки из коллектива “Танцы Рязанцы” исполнили перформанс, используя элементы импровизационных современных техник. И если обычное танцевальное выступление длится 3-5 минут, то волшебство Татьяны Рязанцевой и ее учениц продолжалось более 40 минут.

Ароматические благовония, экспериментальная музыка Ильи Пучеглазова, концептуальный видеоряд и приглушенный свет создали особенную атмосферу “Neukunst”, которую удалось сохранить на протяжении всех трех дней.

Deutschmania: живая выставка и гриль-вечеринка в “Циферблате”

Еще одним интересным мероприятием “Дней Германии” стала интерактивная выставка “Deutschmania”. Ее можно было не только увидеть своими глазами, но и поучаствовать в ней и стать ее экспонатом. Организаторы фестиваля Юлия Донченко и Марина Бакро были вдохновлены проектом Гёте-Института «Германия в чемодане», когда через определенные символы раскрывалась культура и специфика страны или наоборот разрушались стереотипы. Идея мероприятия в рамках «Дней Германии» заключалась в том, что его участники стали кураторами выставки. Они принесли что-то, что у них ассоциируется с немецкоязычными странами, и представили это гостям “Циферблата”.

Первокурсница мединститута Юлия Сапунова в Германии не была, но уже начала учить немецкий язык. Поэтому на выставку она принесла роман Эриха Кестнера “Близнецы”. “Я зашла за книгой по психологии и увидела девочек на полу возле какой-то полки, - рассказывает Юля. — Оказалось, это стенд с иностранной литературой. Через несколько минут я сама сидела на том самом месте и выбирала себе роман на немецком. Я очень люблю Ремарка, но не решилась взять его с моим уровнем немецкого. Поэтому остановила свой выбор на “Близнецах”.”



Больше всего вещей принесла Валерия Лебедь: магнитики, транспортные билеты, открытки, упаковочная и оберточная бумага от шоколадок и булочек. Увидев ее мини-музей, можно сразу понять: студентка-германист искренне увлечена Германией и немецким языком. Каждая вещичка связана у нее с отдельным эпизодом из жизни. Когда девушке было 10 лет, на рождественские каникулы она ездила в Хайдельберг. В 9 классе Лера училась в немецкой школе. А в прошлом году посетила Берлин для прохождения языковых курсов. Из всех поездок девушка привезла много воспоминаний и сувениров. “Эту миниатюрную книжечку с рецептами Саксонии мне подарила моя немецкая учительница по технологии. Я уже попробовала приготовить из нее одно блюдо — яблочный пирог, - рассказывает Валерия. — А свой первый кусочек немецкого кухена (от нем. “Der Kuchen” - пирог) я съела еще в 2005 году, когда была в Германии с родителями. С тех пор мой желудок в восторге от пирогов этой страны”. Из этой же рождественской поездки девушка привезла рекламный буклет магазина деревянных игрушек, где продаются Щелкунчики: баварские, с пивом и бретцелями, Щелкунчики-пекари и, собственно, рождественские деревянные солдатики. “Они все сделаны вручную, так кропотливо и аккуратно — это меня особенно поразило. - восхищенно говорит Лера. — Но больше всего из поездок в Германию меня удивило бумажное полотенце в общественном туалете, на котором была напечатана... реклама!”



Будущий архитектор Любовь тоже принесла на выставку транспортный билет. Но если Лера сохранила свой как воспоминание о неудачной поездке (ее с подругой тогда поймал контролер, и девушкам пришлось заплатить штраф за проезд зайцем и все-таки купить ту самую злополучную бумажечку), то у Любы он остался как доказательство идеальной, по мнению девушки, системы общественного транспорта Германии. “Она меня просто поразила, - говорит Любовь. — Сначала я подумала, что билеты стоят очень дорого, но когда увидела качество, проехала на двухэтажной электричке, то поняла, что эти деньги — ничто. Весь транспорт чистый, тихий, приходит по расписанию. Почему бы не заплатить за это?”

Завершился ростовский фестиваль 1 мая в летнем дворике “Циферблата”. Гриль-вечеринка привлекла и тех, кто посещал другие мероприятия фестиваля (например, велоквест, прошедший как раз перед заключительным пиром) и новых участников, которые остались довольны тем, как они провели День труда. Всех объединила вкусная еда, хорошая погода и, конечно же, немецкая культура. В конце вечера гостям “Циферблата” показали видеоролик о фестивале. Над ним все восемь дней Германии трудилась молодая команда Олега Трифонова. Под его руководством прошла медиа-мастерская для тележурналистов. У каждого из ее участников была возможность снимать на камеру и проинтервьюировать немецких гостей. Результат работы юных журналистов можно увидеть ниже.



Наталья Васильева, директор Центра немецкого языка и культуры РГСУ-партнера Гёте-Института, назвала летнее патио, где прошло заключительное мероприятие фестиваля, “местом, где Земля закругляется”. “Когда люди разных поколений собираются в одном уютном дворике: учителя, которые преподавали нам немецкий язык, наши ученики, их дети, наши внуки — тогда и наступает счастье, - констатировала женщина. — Восемь дней, которые потрясли Ростов, я бы так обозначила “Дни Германии” в этом году. Потому как столько событий на разных площадках, столько откликов от людей, которым понравилось, не могли пройти, не оставив следа в жизни нашего города”.

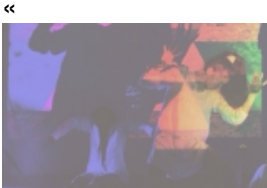
Фото: Анна Гетманова, Евгений Головатенко, Екатерина Трофимчук, Александр Белкин, vk.com





Дни Германии 2015. Ростов-на-Дону

0:00



»
Выразить свое отношение:

Вверх вниз
50% 50%

Информация об авторе



Анна Гетманова ^[1]

Специальный корреспондент сайта KR-News.Ru artgetmanova@gmail.com

Теги: дни германии ^[2]

Источник: <https://www.krestianin.ru/news/50476-vosem-dney-kotorye-potryasli-rostov>

Ссылки

[1] <https://www.krestianin.ru/authors/43543.php>

[2] <https://www.krestianin.ru/tegi/dni-germanii>

[3] <https://www.krestianin.ru/news/53514-v-rostove-zavershilsya-festival-iskusstv-bridge-arts>

[4] <https://www.krestianin.ru/news/53409-v-den-goroda-v-rostove-poyavyatsya-byusty-tryoh-donskih-pisateley>

[5] <https://www.krestianin.ru/news/53179-v-rostove-na-donu-sostoitsya-koncert-ansamblya-pesni-i-tanca-donbass>

[6] <https://www.krestianin.ru/news/53119-v-rostove-otkrylas-vystavka-avtora-pamyatnika-grigoriy-i-aksinya>